

XI Encuentro Nacional en Provincia de Maestros de Italiano

Amit

Asociación Mexicana
Italianistas a.c.
y
Universidad
Veracruzana

Aspectos
metodológicos
y culturales
inherentes
a la práctica docente
del italiano en México

Conferencias Talleres Ponencias

Mesa Redonda Visitas Guiadas

4, 5, 6 de marzo de 2004

USBI

Universidad Veracruzana
Xalapa, Veracruz



Amit

ASOCIACIÓN MEXICANA DE
ITALIANISTAS A.C.



Otorgan la siguiente

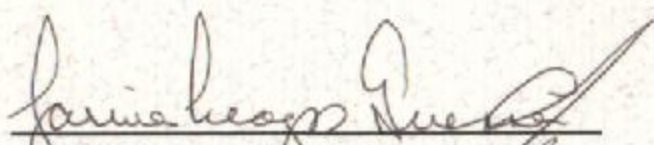
Constancia de participación como ponente a:

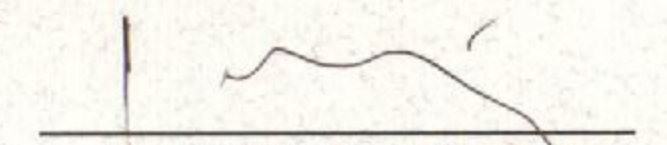
Giancarlo Baiano

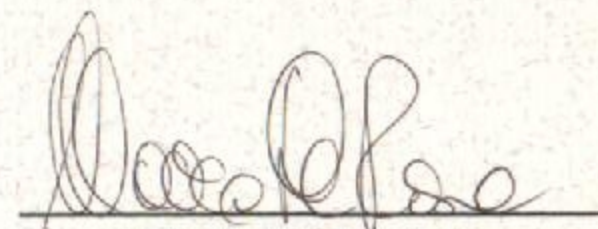
Por su ponencia "Sinestesia, molteplicità dei linguaggi e multimedialità:
fondamento di una natura umana globale per tesere, l'arazzo variopinto dei popoli"
en el Programa Académico del

11º Encuentro Nacional en Provincia de Maestros de Italiano

Xalapa de Enríquez, Ver. a 4 de Marzo de 2004


Dr. Jaime Magos Guerrero
Presidente de la AMIt


Dr. Ricardo Corzo Ramírez
Director General del Área Académica
de Humanidades


Dott. Mauro De Rosa
Secretario de la AMIt

AMIt A.C.
ASOCIACIÓN MEXICANA DE ITALIANISTAS A.C.

UNIVERSIDAD VERACRUZANA
UNIDAD DE SERVICIOS BIBLIOTECARIOS (USBI)
DE LA UNIVERSIDAD VERACRUZANA

**“ASPECTOS
METODOLÓGICOS Y CULTURALES
INHERENTES A LA PRÁCTICA DOCENTE DEL
ITALIANO EN MÉXICO”**

**“11° Encuentro Nacional en Provincia
de Maestros de Italiano”**

4 y 5 de marzo de 2004: sede Xalapa
6 de marzo de 2004: sede Veracruz

PRESENTAZIONE

Cari colleghi,

vi diamo il più cordiale benvenuto ai lavori del nostro “11° encuentro nacional en provincia de maestros de italiano”, questa volta con il tema “Aspectos metodológicos y culturales inherentes a la práctica docente del italiano en México”. L’USBI (Unidad de Servicios Bibliotecarios) della prestigiosa Universidad Veracruzana ci riceve contenta e noi la ringraziamo di questa bella accoglienza.

Gli obiettivi principali di questo evento sono:

1. Convivere con i colleghi venuti da tutte le parti della Repubblica Messicana in un ambiente cordiale e rispettoso. Questa convivenza va orientata alla conoscenza reciproca fra gli assistenti per stabilire dei rapporti che possano derivare in progetti di collaborazione mutua.
2. Creare uno spazio dove i colleghi relatori possano presentare, discutere e confrontare le loro proposte mentre i colleghi assistenti le conoscono e ne derivano delle azioni da portare in aula o nelle istituzioni di provenienza.
3. Scoprire assieme le nostre principali necessità in campo di formazione e di aggiornamento didattico pedagogico per suggerire delle azioni future.

Nel programma che vi presentiamo a continuazione troverete delle proposte di lavoro che hanno a che vedere con tre grandi campi: l’interculturalità (il tema che originalmente avevamo pensato di lavorare in questo evento), aspetti metodologici dell’insegnamento dell’italiano e aspetti culturali che fanno parte della formazione di un insegnante di questa lingua. Tutti i colleghi che ci parteciperanno sono dei docenti di riconosciuta qualità accademica e umana, quindi siamo sicuri che troverete molto interessanti i loro apporti. In alcuni dei lavori proposti troverete degli spunti teorici, in altre delle proposte pratiche, ma siamo sicuri che da tutti trarrete delle idee direttamente legate al nostro lavoro docente e quindi potenzialmente utili per migliorare la nostra pratica in aula.

Cercheremo di seguire strettamente il programma stabilito, ma vi preghiamo di comprendere le eventuali adeguazioni. Vi preghiamo, inoltre, di rispettare al massimo le ore indicate: la puntualità è un valore che dobbiamo promuovere anche fra i nostri allievi.

Cercando di stabilire dei rapporti di tipo accademico e culturale fra tutte le istituzioni dove si insegna l’italiano in Messico, l’AMIt propone un “intercambio docente”, che non è altro che la possibilità di appoggiare economicamente i centri che domandino la presenza di un collega presso le loro sedi per partecipare in programmi vari: settimane accademiche e/o culturali, conferenze per motivi vari, etc. Tutti i relatori hanno dato il permesso per annunciarli come possibili soggetti di intercambio. Se voi vi proponete di usufruire di questa proposta basta dirlo direttamente ai membri del Comitato AMIt.

Un grazie sincero e vivissimo a tutti i colleghi che ci presenteranno i loro lavori!

Potrete notare che l’assemblea annuale dei soci AMIt avrà luogo il secondo giorno del nostro Incontro, il pomeriggio. Pure a questa attività vi preghiamo la vostra puntuale assistenza. Abbiamo già un “orden del día” pre-stabilito, ma se voi volete proporre un punto da discutere fra i soci, lo

dovete annunciare previamente. Tutte le vostre proposte e adesioni saranno gradite e, soprattutto, quelle che comportino un compromesso morale, accademico e professionale.

Le attività socio-culturali che la nostra Università ospite ha organizzato sono di alto valore in questi campi. Ringraziamo vivamente l'Universidad Veracruzana di questo entusiasmo e vi invitiamo gentilmente a godere delle manifestazioni che hanno preparato per noi.

I materiali scritti fra i colleghi in campo di italianistica in Messico stanno a vostra disposizione per la vostra conoscenza; se qualcuno vi interessa specialmente vi preghiamo di stabilire dei contatti direttamente con gli autori.

Ringraziamo pure la presenza della libreria "Morgana" e della sua coordinatrice, la nostra collega Clara Ferri. Vi invitiamo a visionare i materiali che lei ha portato e di pensare a quelli che hanno a che vedere con i vostri bisogni sia in campo di formazione culturale, metodologica e/o linguistica e ai bisogni dei vostri studenti.

Non ci resta che ringraziarvi della vostra presenza e del vostro entusiasmo. Costruire nell'arco degli anni una vera e propria "Asociación mexicana de italianistas" non è una questione facile: c'è da lavorare molto, da non perdere la pazienza e l'entusiasmo e, soprattutto, di manifestare sempre buona volontà per radunarci ai fini di migliorare la nostra pratica professionale e raggiungere il nostro scopo più importante: educare i messicani del secolo XXI attraverso l'insegnamento-apprendimento della dolce lingua di Dante.

Ben trovati e buon lavoro a tutti!

Jaime, Ariadna, Mauro, Maria Pia ed Elia.

PROGRAMA GENERAL

JUEVES 4 DE MARZO

No	Hora	Actividad	Lugar	Observaciones
1	8:30-10:00	Inscripción al evento	Vestíbulo de la USBI	
2	10:00-11:00	Actividad de integración Dott. De Gasperin	Aula de Usos múltiples USBI	
3	11:00-12:00	Inauguración del Encuentro	Sala de Videoconferencias	
4	12:00-12:40	Conferencia: "La enseñanza del italiano en México" Mtra. Franca Bizzoni Facultad de Filosofía y Letras, CELE UNAM	Sala de videoconferencias	
5	13:00-13:50	Mesa redonda: "La presentación de los exámenes CILS y la formación integral de nuestros alumnos de italiano." Moderador: Mtro. Stefano Lavaggi IIC de la Embajada de Italia en México	Sala de videoconferencias	
6	14:00-16:00	Comida	Lugar libre	
7	16:00-17:45	Taller: "Aproximarse al sentido: taller de ejercicios para comprensión de lectura" Mtra. Gabriela Sadurní D'Acari UNAM ENEP Acatlán	Sala de videoconferencias No. 1	
		Taller: "Lo sfruttamento del video finalizzato alla produzione scritta" Dott.ssa Cinzia Samà Facultad de Filosofía y Letras UNAM	Sala de videoconferencias No. 2	
		Taller: "Letteratura Comunicativa esempio di modulo a tema per l'insegnamento della Letteratura Italiana L2, nell'ottica dell'approccio comunicativo" Prof.ssa Giovanna Benetti CELE UNAM	Sala de Videoconferencias No. 3	
8	18:00-18:50	Ponencia: "Vademecum di Letteratura Italiana ad uso dei docenti di lingua" Mtra. Stefano Strazzabosco IPN-UNAM-IIC	Sala de Videoconferencias No. 1	
9	19:00-19:50	Ponencia: "PRESENCIA DE LA LENGUA DE DANTE EN LA ITALIA DE HOY" Dra. Maria Pia Lamberti Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM	Sala de Videoconferencias No. 1	
10	20:00	Concierto de bel canto y cena	Restaurante local "La Sopa"	

VIERNES 5 DE MARZO

No.	Hora	Actividad	Lugar	Observaciones
11	8:50	Recepción de los participantes.		
12	9:00-9:50	Ponencia: "Aspetti culturali e interculturali nella produzione orale in italiano" Mtra. Chiara Doná Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras UNAM	Sala de videoconferencias No. 2	
		Ponencia: "Regla indotta e non tradotta" Mtra. Liony Mello CELE-UNAM	Sala de videoconferencias No. 3	
13	10:00-10:55	Video-conferencia: "Lingua ed emigrazione: dall'apprendimento alle lingue emigrate" Prof. Massimo Vedovelli Università per Stranieri di Siena	Sala de Videoconferencias	
14	11:00-11:50	Video-conferencia: "Condizioni semiotiche del contatto linguistico in un contesto di apprendimento: creatività, interlingua, intercultura" Dott.ssa Monica Barni Università per Stranieri di Siena	Sala de Videoconferencias	
15	12:00-12:50	Ponencia: "Educación para la paz: enseñanza de valores en la clase de lenguas" Mtra. Gloria de la Garza CEI ENEP Acatlán UNAM	Sala de Videoconferencias No. 1	
		Ponencia: "Aspectos relacionados con la ópera italiana rescatables en la práctica docente del italiano en México" Mtra. Aranzazu Pascual Ortiz Fac. de Lenguas y Letras UAQ – UVM Qro.	Sala de Videoconferencias No. 2	
		"Quale italiano insegnare? L'evoluzione della lingua dai dialetti all'italiano 'standar' e i problemi di apprendimento che ne derivano per lo studente di lingua spagnola". Mtros.. Adriana Vicario y Leonardo Marchisano Universidad Veracruzana	Sala de Videoconferencias No. 3	
16	13:00-13:50	Ponencia: "El proceso enseñanza aprendizaje centrado en el alumno" Mtro. Gabriel Zepeda CEI ENEP Acatlán UNAM		
		Ponencia: ""Interculturalidad y lingüística aplicada " Mtro. Arcangelo Tomasella Escuela de Idiomas Universidad de Guanajuato	Sala de Videoconferencias No. 2	
		Conferencia: "La immigrazione italiana a Veracruz" Padre Benigno Zilli Manica Xalapa	Sala de Videoconferencias No. 3	
17	14:00-15:00	OPCIONAL: Visita guiada al Museo de Antropología de Xalapa.		
18	15:00-16:30	Comida	Lugar libre	
19	16:45	Asamblea anual de los socios de la AMIt (Primera convocatoria)	Sala de Videoconferencias	
	17:00-19:45	Asamblea anual de los socios de la AMIt (Segunda convocatoria)		
20	20:00	Concierto con la Orquesta Sinfónica de Xalapa		

SÁBADO 6 DE MARZO

No.	Hora	Actividad	Lugar	Observaciones
21	7:45	Reunión y acomodo	Centro de Xalapa	
22	8:00	Salida para el Puerto de Veracruz		
23	9:30-10:30	Visita guiada al Castillo de San Juan de Ulúa	Mismo	
24	11:00-11:50	Ponencia: "Sinestesia, molteplicità dei linguaggi e multimedialità: fondamento di una natura umana globale per tessere l'arazzo variopinto dei popoli" Mtro. Giancarlo Baiano Escuela Primaria "Repubblica Italiana" DF	USBI Veracruz	
		Ponencia: "Las constantes del cine italiano" Mtra. Gloria de la Garza y Rafael Tonatiuh Ramírez Beltrán CEI ENEP Acatlán UNAM / UPN UAM Azcapotzalco	USBI Veracruz	
		Ponencia: "Il cibo come elemento interculturale" Dott. Mauro de Rosa Centro Giuseppe Verdi, Xalapa	USBI Veracruz	
25	11:50-12:40	Conferencia: "Aspectos de la Filosofía Italiana que el docente de lenguas debe conocer" Dra. Elisabetta di Castro Facultad de Filosofía y Letras UNAM	USBI Veracruz	
26	12:40-13:20	Mesa redonda: "Alla ricerca di un profilo professionale degli insegnanti di italiano in Messico" Moderatrice: Mtra. Viviana Páez CEI ENEP Acatlán UNAM	USBI Veracruz	
27	13:30-14:00	Clausura del evento	USBI Veracruz	
28	14:00	Comida ofrecida por la Asociación de Inmigrantes Italianos en Veracruz. Ballet Folklórico	Lugar por precisar	
29	16:30	Regreso a la Cd. De Xalapa		

ACTIVIDADES PARALELAS (Vestíbulo de la USBI, Xalapa):

- ◆ Muestra de cine italiano organizado por la Universidad Veracruzana
- ◆ Muestra fotográfica: "Roma a primera vista"

I RELATORI E LE RELAZIONI

GIANCARLO BAIANO

Mtro. Giancarlo Baiano
Escuela Primaria “Repubblica Italiana” DF

Ponencia: “Sinestesia, molteplicità dei linguaggi e multimedialità: fondamento di una natura umana globale per tessere l’arazzo variopinto dei popoli”

LA NATURA UMANA E' ANATOMICAMENTE E FISIOLOGICAMENTE DOTATA DI CAPACITA' PLURISENSORIALI PER RICEVERE E TRASMETTERE INFORMAZIONI; LA SINESTESIA E' QUI ANALIZZATA COME UNA POTENZIALITA' SU CUI LAVORARE PER SVILUPPARE LE COMPETENZE E LE CAPACITA' DI APPRENDIMENTO, MA, SOPRATTUTTO, LE CAPACITA' ESPRESSIVE E COMUNICATIVE FRA UOMINI DI CIVILTA' DIFFERENTI, DUNQUE L'INTERCULTURALITA'; LE TECNOLOGIE, VECCHIE E NUOVE, CONSENTONO DI ELABORARE PROGETTI IN CUI SIANO COMPRESI MOLTI LINGUAGGI E MOLTI MEZZI ESPRESSIVI; LA MULTIMEDIALITA' E' LA CONTINUITA' TECNOLOGICA DELLA SINESTESIA.

Nato a La Spezia il 24/9/1957, residente a Bologna, vivo a Città del Messico da circa 5 mesi, insegno da 25 anni nella Scuola Elementare, mi interesso di ricerche e sperimentazioni di progetti sui linguaggi, l'arte e le tecnologie; svariati progetti hanno avuto riconoscimenti istituzionali, accademici e artistici; ho competenze nell'uso didattico del computer, di apparati musicali e video; ho svolto corsi di formazione per docenti su queste tematiche.

Email: giancarlobaiano@hotmail.com
Teléfono (clave lada incluida): casa 00525556628823 – cell. 0445513967630